

**Wasser-Heizgeräte
Water Heaters
Chauffage à eau
Caldaie ad acqua
Vattenvärmare**

**Ersatzteil-Liste
Spare parts list
Pièces de rechange
Parti di ricambio
Reservdelslista**

Thermo 90

(Diesel / Diesel / Gas-oil / Gasolio / Diesel)
(Benzin / Petrol / Essence / Benzina / Bensin)

Thermo 90 S

(Diesel / Diesel / Gas-oil / Gasolio / Diesel)
(Benzin / Petrol / Essence / Benzina / Bensin)

10/2005

Id.-Nr.: 709 72D

 **Webasto**
Feel the drive

Teile für Heizgerät / Parts for heater
Pièces pour appareil
Parti di caldaia / Delar för värmare

Bild/fig. 1, 2

Elektrische Teile / Electrical accessories,
Pièces électriques,
Parti elettrici / Elektriska tillbehör,

Bild/fig. 3, 4, 5, 6

Teile zum Brennstoffsystem / Parts of fuel supply
Pièces afférentes au alimentation en combustible
Parti al circuito di alimentazione combustibile / Delar för bränslesystem

Bild/fig. 7

Teile zum Heizwassersystem / Parts of heating water system
Pièces afférentes au système d'eau chaude
Parti al circuito d'acqua / Delar för värme-vattensystemet

Bild/fig. 7

Teile zum Brennluftsystem / Parts of combustion air system
Pièces afférentes au système d'air comburant
Parti al sistema aria comburente / Delar för förbränningsluft-system

Bild/fig. 7

Teile zum Abgassystem / Parts of exhaust system
Pièces afférentes au système d'échappement
Parti al circuito fumi di scarico / Delar för avgassystemet

Bild/fig. 8

Montageteile / Mounting parts
Pièces de montage
Parti di montaggio / Mekaniska tillbehör

Bild/fig. 8

Separater Einbau der Umwälzpumpe/ Separate installation of the circulating pump
Montage séparé de la pompe de circulation
Montaggio separato della pompa di circolazione / Separat montering av cirkulationspump

Bild/fig. 9

Sonderausführungen BW / Special versions BW
Versions spéciales BW
Versioni speciali BW / Specialutförande BW

Bild/fig. 10

Sonderausführungen MAN / Special versions MAN
Versions spéciales MAN
Versioni speciali MAN / Specialutförande MAN

Bild/fig. 11

Normteile, Dichtmittel /Standard parts, sealing material
Pièces normalisées, matériaux à joints
Particolari standard, materiale sigillante / Standarddelar, tätningmaterial

Seite/page/page/pag./sid 23

Ausführung		Spannung	Kunde	Temperatur- begrenzer	Temperatur- sicherung	Weitere Merkmale
Thermo 90.50	Diesel	12 V	Standard	X		
Thermo 90.51	Diesel	24 V	Standard	X		
Thermo 90.81	Benzin	12 V	Standard	X		
Thermo 90 S.14	Diesel	12 V	Standard	X		
Thermo 90 S.15	Diesel	24 V	Standard	X		
Thermo 90 S.21	Diesel	24 V	BW	X		
Thermo 90 S.80	Benzin	12 V	Standard	X		
Thermo 90.53	Diesel	24 V	MAN	X		
Thermo 90.56	Diesel	24 V	RVI	X		
Thermo 90.57	Diesel	24 V	RVI	X		
Thermo 90.61 (51)	Diesel	24 V	RVI	X		

Umwälzpumpe separat

Spalte A/N:	Damit zur Vorgängerausgabe ersichtlich wird, welche Teile geändert und neu hinzugekommen sind, werden sie hier angezeigt mit: A = Änderung N = Neuteil
Spalte Benennung:	Nach rechts eingerückte Teile bzw. Untergruppen (durch Punkte markiert) sind in den um einen Punkt weniger eingerückten Baugruppen enthalten. Beispiel: Brennstoffpumpe = Hauptgruppe • Magnetventil = Untergruppe von Hauptgruppe • • Runddichtring = Einzelteil von Untergruppe
Spannungsabhängige Teile sind gekennzeichnet:	12 Volt mit rotem Schild oder Punkt 24 Volt mit grünem Schild oder Punkt
Column A/N:	Indicates which parts are modified, which parts are new: A = modification N = new part
Column Description:	Sub-assemblies or components (marked by a point) – offset to the right – are contained in the assembly which is offset one point less. Example: fuel pump = assembly • solenoid valve = sub-assembly • • gasket = component
The parts dependent on voltage are marked:	12 Volt with red label or dot 24 Volt with green label or dot
Séparation A/N:	Afin de mettre en évidence les nouvelles pièces et les pièces transformées, vous trouverez le repère suivant: A = transformation N = nouvelles pièces
Désignation abrégée:	Les sous-ensembles marqués par points sont inclus dans les pièces les précédant et étant précédés d'un nombre de points inférieurs ou d'aucun point. Exemple: pompe à combustible = pièce principale • électrovanne = sous-ensemble inclus dans la pompe à combustible • • joint torique = inclus dans l'électrovanne
Pièces différentes selon tension 12 ou 24volts:	12 volts avec inscription rouge ou point rouge 24 volts avec inscription verte ou point vert
Colonna A/N:	Per evidenziare quali sono i particolari modificati e quali quelli aggiunti rispetto alla precedente edizione, gli stessi vengono così contraddistinti: A = modificato N = aggiunto
Colonna denominazione:	Le parti spostate verso destra ovv. i sottogruppi (contrassegnati con punti) sono contenuti nei gruppi immediatamente sovrastanti arretrati di un posto. Esempio: pompa combustibile = gruppo principale • elettrovalvola = sottogruppo del gruppo principale • • guarnizione = pezzo singolo del sottogruppo
I particolari elettrici sono contrassegnati con:	12 V: contrassegno rosso (targhetta opp. punto) 24 V: contrassegno verde (targhetta opp. punto)
Rad, A/N:	För att enkelt kunna se vilka delar som ändrats eller tillkommit från tidigare utgåva, markeras detta här: A = ändring N = ny detalj
Rad, benämning:	De till höger upptagna delarna respektive undergrupper (markerad med punkter) ingår i de med "en punkt" mindre nämnda grupper. Exempel: bränslepump = huvudgrupp • magnetventil = undergrupp till huvudgrupp • • o-ring
Spänningskännande delar är märkta:	12 volt med röd skylt alt punkt 24 volt med grön skylt alt punkt

Änderungen vorbehalten / Subject to modification / Sous réserve de modifications / Con riserva di apportare modifiche / Ändringar förbehålles

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo 90							
	D	B						
1	X		891 38B		Ersatz-Heizgerät Thermo 90 S.14 Diesel 12 V	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
1	X		891 39A		Ersatz-Heizgerät Thermo 90 S.15 Diesel 24 V	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
1		X	895 16B		Ersatz-Heizgerät Thermo 90 S.80 Benzin 12 V	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
2	X		318 40B		Ersatz-Heizgerät Thermo 90.50 Diesel 12V	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
2	X		318 42B		Ersatz-Heizgerät Thermo 90.51 Diesel 24V	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
2		X	841 95B		Ersatz-Heizgerät Thermo 90.81 Benzin 12V	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	

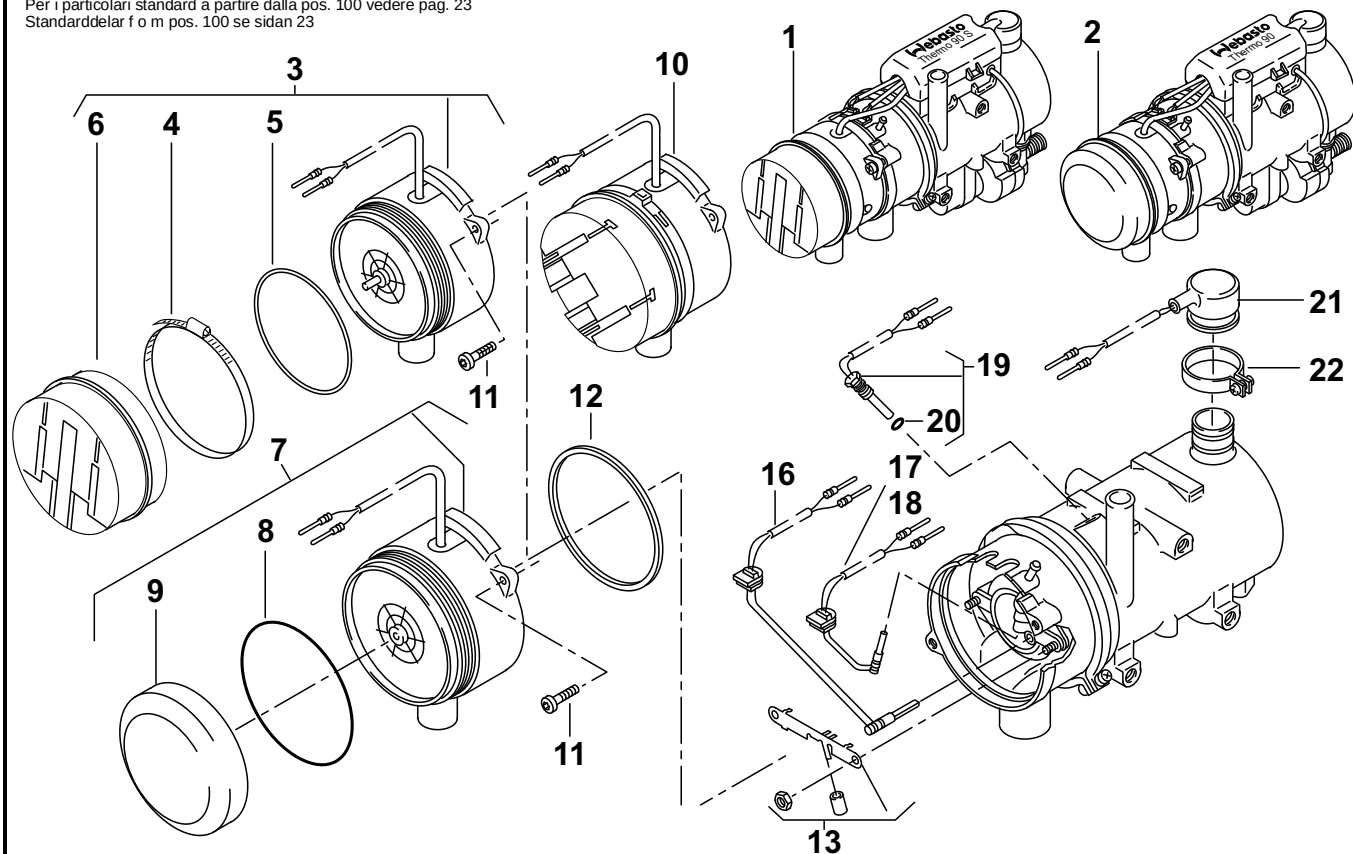
Teile für Heizgerät / parts for heater / pièces pour appareil / parti di caldaia / delar för värmare

3	1	1	902 14A		Gebläse 12 V	blower turbine	ventilatore bläster	Thermo 90S
3	1		902 15A		Gebläse 24 V	blower turbine	ventilatore bläster	Thermo 90S
4	1	1	139 653		● Schlauchschele DIN 3017 Ø 100 - 120	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo avgasklänna	Thermo 90S
5	1	1	348 88A		● Runddichtring DIN 3771 Ø 110 x 2	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
6	1	1	880 67E		● Deckel (Kunststoff)	end cover (plastic) couvercle (synthétique)	coperchio (plastica) lock (plast)	Thermo 90S
7	1	1	824 05A		Gebläse 12 V	blower turbine	ventilatore bläster	Thermo 90
7	1		824 06A		Gebläse 24 V	blower turbine	ventilatore bläster	Thermo 90
8	1	1	348 88A		● Runddichtring DIN 3771 Ø 110 x 2	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
9	1	1	386 52C		● Deckel (Kunststoff)	end cover (plastic) couvercle (synthétique)	coperchio (plastica) lock (plast)	Thermo 90
10	1		654 50A ⊗		Gebläse 24 V	blower turbine	ventilatore bläster	Thermo 90 S RVI
11	2	2	90 115 18A		Taptite- Linsenschraube DIN 7500 M 5 x 20 8.8	Taptite- self tapping screw Taptite- vis parker à tête bombée	Taptite- vite a testa cilindrica Taptite- plåtskruv	Beutel mit 10 Stück bag with 10 parts sachet avec 10 pièces sats med 10 st. sacchet con 10 pezzi
12	1	1	835 15B		Formdichtring i. Ø 109 / a. Ø 113 - 3 dick	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
13	1	1	90 115 17A		Brennerbefestigung Beutel	mounting for burner fixation pour brûleur	fissaggio per bruciatore fastsättning för brännar	
	1	1			● Bügel	support support	supporto monteringsfot, standard	
	1	1			● Isolierschlauch Ø 4mm, 18 lg.	insulating hose flexible isolant	tubo flessibile isolante isoleringsslang	
	2	2			● Sechskantmutter M 5	hexagon nut écrou 6 pans	dado esagonale sexkantmutter	
14-15								
16	1	1	824 07A		Flammwächter	flame detection photocell cellule photoélectrique	fotoresistenza flamvakt	Länge der Leitungen ca. 335 length of pipes: approx. 335 longueur des conduites env. 335 lunghezza delle tubazioni ca.335 ledningslängd ca 335
17	1	1	824 08A		Glühstift 12V	glow pin pointe de préchauffage	punta di preriscaldamento glödstift	Länge der Leitungen ca. 350 length of pipes: approx. 350 longueur des conduites env. 350 lunghezza delle tubazioni ca.350 ledningslängd ca 350
18	1		824 10B		Glühstift 24V	glow pin pointe de préchauffage	punta di preriscaldamento glödstift	
19	1	1	412 44F		Temperaturfühler 90°	temperature sensor sonde thermique	termosensore temperatursensor	
20	1	1	431 567		● Runddichtring DIN3770 7x2	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
21	1	1	379 55C		Temperaturbegrenzer 127° (Beutel)	overheat protection (bag) limiteur de température (sachet)	limitatore termico (sacchetto) återställningsbart överhettningsskydd (sats)	Länge der Leitungen ca. 200 length of pipes: approx. 200 longueur des conduites env. 200 lunghezza delle tubazioni ca.200 ledningslängd ca 200
22	1	1	820 96A		Schlauchschele Ø37	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklänna	

⊗ — zu beziehen bei RVI / to be purchased from RVI / en vente chez RVI / acquistabile ps. RVI / att köpa hos RVI

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 23
 Standard parts from item no. 100 see page 23
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 23
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 23
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 23

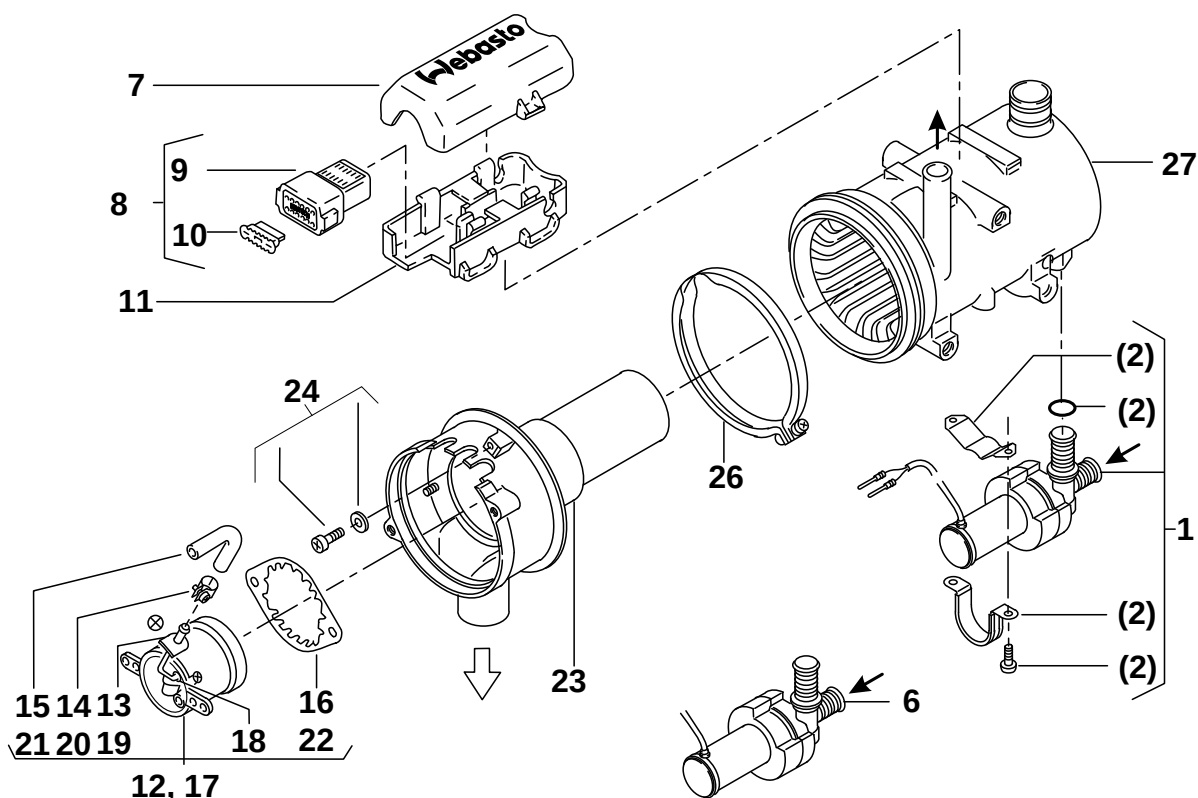
Thermo 90 – fig.1



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal Thermo 90 D B		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
1	1	1	865 68A		Umwälzpumpe U 4846 12V Anschluß-Ø 20	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	
					Tauschsatz (Beutel) für U 4829 / replacement kit (bag) for U 4829 / kit de rechange (sachet) pour U 4829 / kit di immersione (sacchetto) per U 4829 / bytessats (påse) för U 4829			
1	1		865 69A		Umwälzpumpe U 4846 24V Anschluß-Ø 20	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	
					Tauschsatz (Beutel) für U 4829 / replacement kit (bag) for U 4829 / kit de rechange (sachet) pour U 4829 / kit di immersione (sacchetto) per U 4829 / bytessats (påse) för U 4829			
2	1	1	90 115 21A		Montageteile für Umwälzpumpe Beutel	mounting parts for circulating pump pièces de montage pour pompe de circulation	kit di montaggio per pompa circolazione monteringssats för vattenpump	
	1	1			• • Spannschelle	clamp collier de serrage	fascetta di fissaggio spännband	
	1	1			• • Runddichtring DIN 3770 19,8 x 2,3	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
	1	1			• • Stütze	support support	sostegno stöd	
	2	2			• • Taptite- Linsenschraube DIN 7500 M 5 x 12	Taptite- self tapping screw Taptite- vis parker à tête bombée	Taptite- vite a testa cilindrica Taptite- plåtskruv	
3-5								
6	1	1	824 18A		Umwälzpumpe U 4846 12V Anschluß-Ø 20	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	
6	1	1	824 19A		Umwälzpumpe U 4846 24V Anschluß-Ø 20	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	
7	1	1	386 41C		Abdeckkappe	protective cap capuchon	calotta di copertura täckkapa	
8	1	1	853 52A		Stiftgehäuse (Beutel) 12-polig	pin housing (bag) boîtier fiche (sachet)	portaspina di contatto (sacchetto) stifthus (sats)	
9	1	1	850 42A		• Stiftgehäuse 12-polig	pin housing boîtier fiche	portaspina di contatto stifthus	
10	1	1	410 25A		• Klemmkeil	clamping wedge clavette de serrage	cuneo di serraggio låskil	
11	1	1	386 38B		Steckergehäuse	connector housing boîtier connecteur	portaspina maschio stickkontakthus	
12		1	846 35A		Brenner Benzin	burner brûleur	bruciatore brännare	
13		1	463 74A		• Tülle	socket douille	passacavo genomföring	
14		1	90 125 40A	A	• Schlauchschelle Ø10	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	Ersatz für /replacement for remplacement pour 330 027 sostituisce il / ersätter för
15		1	348 59B		• Kraftstoffschlauch i.Ø 4,5 / a.Ø 10,5	fuel hose tubulure de combustible	tubo combustibile bränsleslang	90°-Krümmer / elbow 90° coudée 90° / gomito 90° krök 90°
16		1	321 51B		• Drallblende	inlet guide plate tôle deguidage	diaframma di convogliamento räfflat bländskydd	
17	1		824 13A		Brenner Ferrotec Diesel	burner brûleur	bruciatore brännare	
18	1		832 30A		• Dichtring	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
19	1		463 74A		• Tülle	socket douille	passacavo genomföring	
20	1		90 125 40A	A	• Schlauchschelle Ø10	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	Ersatz für /replacement for remplacement pour 330 027 sostituisce il / ersätter för
21	1		348 59B		• Kraftstoffschlauch i.Ø 4,5 / a.Ø 10,5	fuel hose tubulure de combustible	tubo combustibile bränsleslang	90°-Krümmer / elbow 90° coudée 90° / gomito 90° krök 90°
22	1		321 51B		• Drallblende	inlet guide plate tôle deguidage	diaframma di convogliamento räfflat bländskydd	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 23
 Standard parts from item no. 100 see page 23
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 23
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 23
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 23

Thermo 90 – fig.2



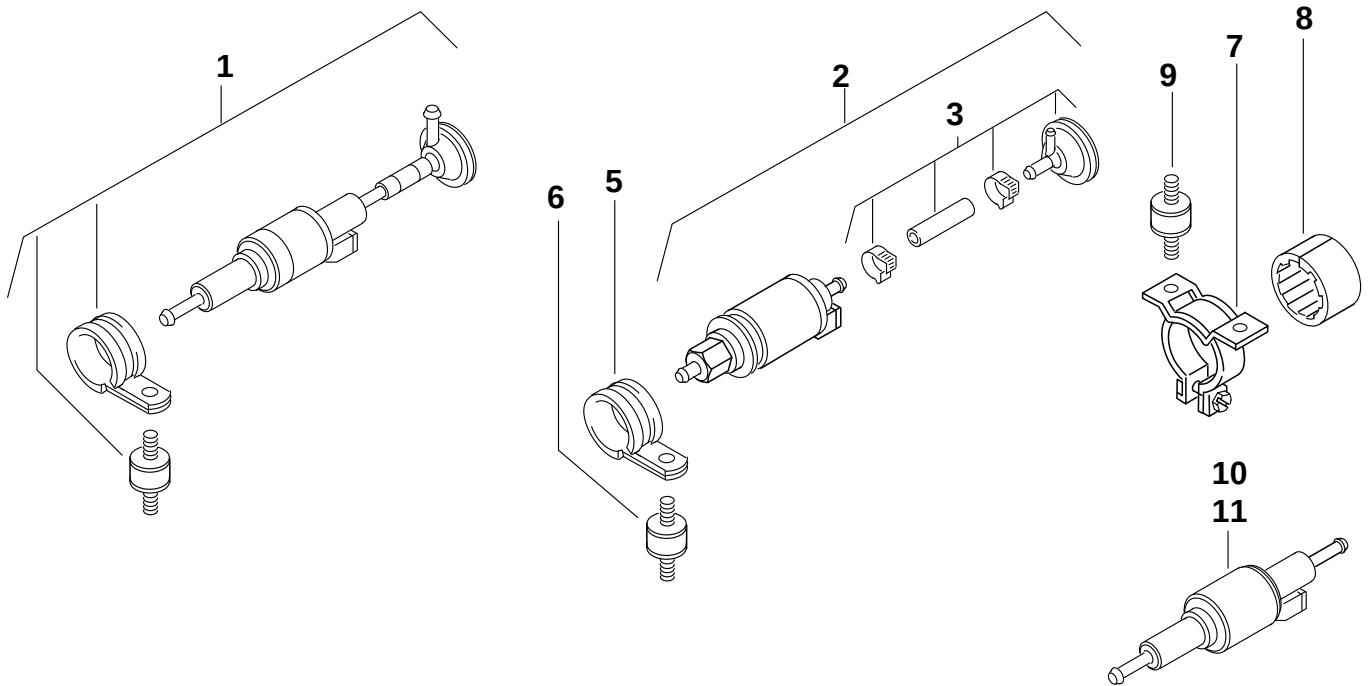
Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo 90						
	D	B					
23	1	1	824 15A	Brennerkopf	burner head chambre de combustion	turbolenziatore brännarhuvud	
24	1	1	90 115 20A	Befestigungsteile für Brennerkopf Beutel mit je 5 Stück	mounting parts for burner head pièces de fixation pour tête de brûleur	parti di fissaggio per camera combustione fastsättningsdelar för brännarhuvud	
	1	1		• Taptite-Linsenschraube DIN 7500 M 5 x 8 4.8	Taptite-self tapping screw Tap-tite-vis parker à tête bombée	Taptite-vite a testa cilindrica Tap-tite-plåtskruv	
	1	1		• Scheibe ISO 7090 5 200 HV A3G	washer rondelle	rondella bricka	
25							
26	1	1	212 95A	V-Spannschelle Ø 129	tightening clamp collier de serrage	fascetta di fissaggio spännband	
27	1	1	378 46C	Wärmeübertrager Anschluß-Ø 20	heat exchanger échangeur de chaleur	scambiatore di calore värmeväxlare	für U 4829
27	1	1	862 44B	Wärmeübertrager Anschluß-Ø 20	heat exchanger échangeur de chaleur	scambiatore di calore värmeväxlare	für U 4846
Ende Heizgerät / end of heater / appareil de chauffage fin / fine caldaia / slut värmaren							

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal D B	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
Elektrische Teile / Electrical accessories / Accessoires électriques / Accessori eiettrici / Elektriska tillbehör							
1	1	1	855 67A	 Dosierpumpe 12 V DP 30.02	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	mit Dämpfer with damping device avec amortisseur con ammortizzatore med dämpare
1	1		851 55A	 Dosierpumpe 24 V DP 30.02	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	
2	1	1	825 53A	 Dosierpumpe 12 V	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	
2	1		479 01A	 Dosierpumpe 24 V	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	
3	1	1	478 814	 Membrandämpfer (Beutel)	membrane damper (bag) amortisseur à membrane (sachet)	ammortizzatore a membrana (sacchetto) membrandämpare (sats)	
4							
5	1	1	214 99A	 Rohrschelle Ø 35	pipe clip collier de serrage	fascetta di serraggio rörklamma	
6	1	1	462 543	 Schwingmetallpuffer M 6	anti vibration mount silentbloc en métal- caoutchouc	antivibrante in gomma-metallo vibrationsdämpare	
6	1	1	434 272	 Schwingmetallpuffer M 8	anti vibration mount silentbloc en métal- caoutchouc	antivibrante in gomma-metallo vibrationsdämpare	
7	1	1	255 149	 Spannschelle mit Konsole	clamp with console sangle et support	supporto pompa con fascetta fäste	wahlweise zu Pos. 5 alternative to item 5 alternativement à la pso.5 in alternativa alla Pos. 5 alternativ till pos. 5
8	1	1	131 320	 Zwischenlage	rubber mounting fourreau	spessore gummiband	
9	2	2	462 543	 Schwingmetallpuffer M 6	anti vibration mount silentbloc en métal- caoutchouc	antivibrante in gomma-metallo vibrationsdämpare	
9	2	2	434 272	 Schwingmetallpuffer M 8	anti vibration mount silentbloc en métal- caoutchouc	antivibrante in gomma-metallo vibrationsdämpare	
10	1		893 72A	 Dosierpumpe 12 V DP 30.02	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	
11	1		893 73A	 Dosierpumpe 24 V DP 30.02	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 23
 Standard parts from item no. 100 see page 23
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 23
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 23
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 23

Thermo 90

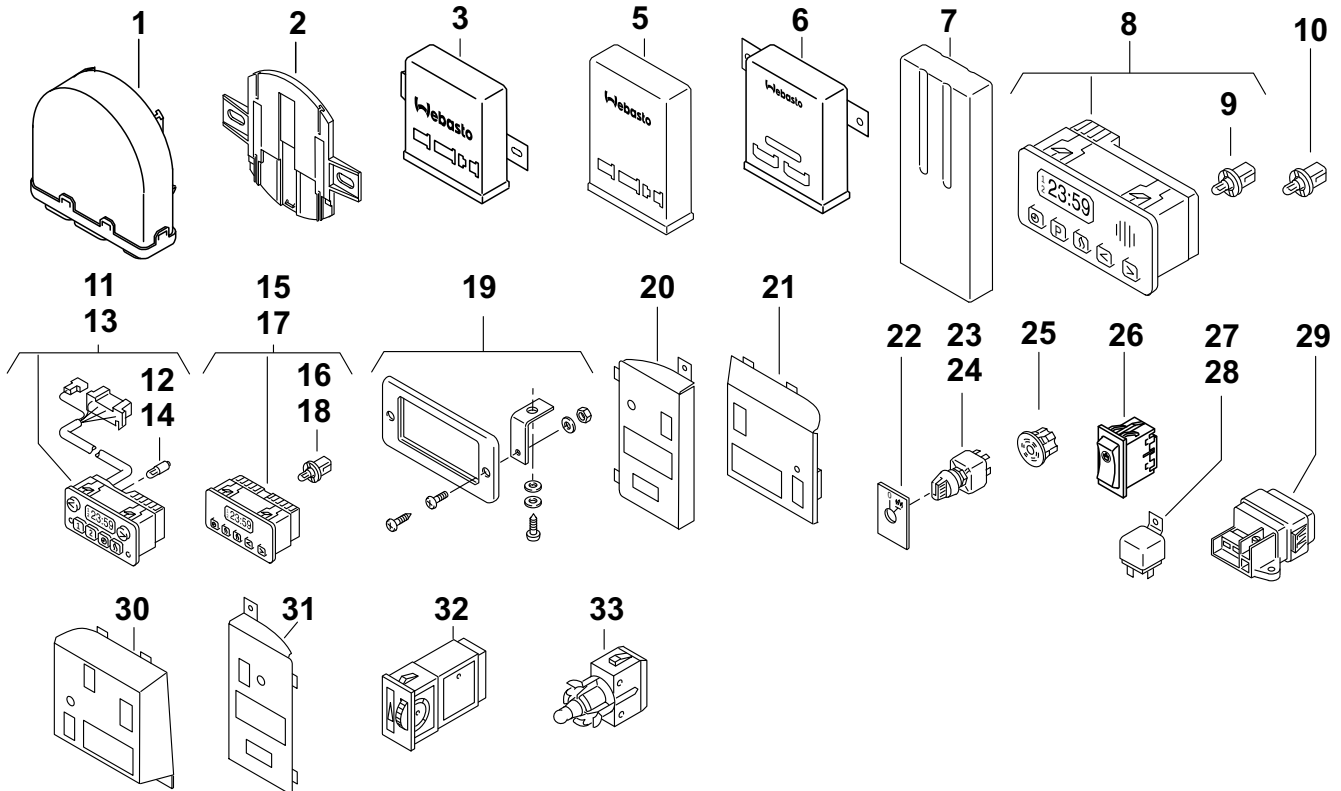
– fig.3



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
1	1		887 45B		Steuergerät 12 V SG 1577	control unit boîtier de commande	centralina automatik	Thermo 90 S
1	1		890 93D		Steuergerät 24 V SG 1577	control unit boîtier de commande	centralina automatik	Thermo 90 S
1		1	902 53A		Steuergerät 12 V SG 1577	control unit boîtier de commande	centralina automatik	Thermo 90 S
2	1	1	887 46D		Halter ist dann zu verwenden, wenn Steuergerät extern, also nicht am Heizgerät, befestigt werden soll to be used if control unit is to be mounted externally, i.e. not on the heater a utiliser en cas de fixation extérieure de l'appareil de commande, c'est-à-dire lorsqu'il n'est pas fixé sur l'appareil de chauffage da usare se la centralina va fissata esternamente e non sul riscaldatore skall användas då styranordningen skall sättas fast externt, dvs. inte på värmeaggregatet	stand support	supporto hållare	Thermo 90 S
3	1	1	243 75A		Steuergerät 12 V SG 1569	control unit boîtier de commande	centralina automatik	mit Glühtaktung with glow pulsing avec préchauffage cadencé con preriscaldamento intermittente med glödningstaktung
3	1		243 76D		Steuergerät 24 V SG 1569	control unit boîtier de commande	centralina automatik	
3	1		379 95C		Steuergerät 24 V SG 1569 TRS	control unit boîtier de commande	centralina automatik	
4								
5	1		857 86D		Steuergerät 24 V SG 1569	control unit boîtier de commande	centralina automatik	Thermo 90.56/61 RVI mit Glühtaktung / with glow pul- sing / avec préchauffage cadencé / con preriscaldamento inter- mittente / med glödningstaktung
6	1		917 81A ⊗⊗		Steuergerät 24 V SG 1569	control unit boîtier de commande	centralina automatik	Thermo 90 Scania
7	1		853 21B		Spritzschutzkappe zu Steuergerät / to control unit / pour boîtier de commande / per centralina / för automatik 857 86A	splash guard protecteur contre les projections	calotta antispruzzo stänkskyddskåpa	
8	1		853 39C		Vorwahuhr Standard 3 Zeiten 24 (12) V Diese Vorwahuhr ist serienmäßig mit einer 24-Volt-Glassockellampe ausgerüstet. Bei Einsatz im 12-Volt-Bordnetz ist diese gegen eine 12-Volt-Glassockellampe 908 07A auszutauschen. Bitte mitbestellen! This digital timer is equipped with a 24 V wedge-base bulb as standard. When used in a 12 V electrical system, it is to be replaced with a 12 V wedge-base bulb 908 07A. Please take this into consideration when ordering. Cette montre digitale est équipée en série d'une lampe à tige de verre 24V. En cas d'utilisation dans un réseau de bord 12V, il faut l'échanger contre une lampe à tige de verre 12V 908 07A. La dotazione di serie di questo timer digitale prevede una lampadina con bulbo di vetro da 24 V. Utilizzando corrente di bordo a 12 V sostituirla con una lampadina con bulbo di vetro 908 07A da 12 V. Det här förvalsuret är seriemässigt utrustat med en 24 V glassockellampa. Vid användning i 12 V fordonsnätet skall denna bytas ut mot en 12 V glassockellampa 908 07A. Var god beställ.	timer montre	timer digitalur	Thermo 90 S
9	1		908 08A		• Glassockellampe 24 V	light bulb ampoule	lampadina lampa	Thermo 90 S
10	1		908 07A		Glassockellampe 12 V	light bulb ampoule	lampadina lampa	Thermo 90 S
11	1	1	634 00A		Vorwahuhr digital 24 h 12V 9-polig	digital timer montre digitale	timer digitale digitalur	
12	1	1	467 936		• Lampe 12 V	light bulb ampoule	lampadina lampa	
13	1		633 99A		Vorwahuhr digital 24 h 24V 9-polig	digital timer montre digitale	timer digitale digitalur	
14	1		469 009		• Lampe 24 V	light bulb ampoule	lampadina lampa	
15	1	1	827 74A		Vorwahuhr digital 7 Tage 3 Zeiten 12V	digital timer montre digitale	timer digitale digitalur	
16	1	1	284 43A		• Lampe 12 V	light bulb ampoule	lampadina lampa	
17	1		827 75A		Vorwahuhr digital 7 Tage 3 Zeiten 24V	digital timer montre digitale	timer digitale digitalur	
18	1		284 47A		• Lampe 24 V	light bulb ampoule	lampadina lampa	
19	1	1	474 630		Anbausatz für Vorwahuhr	mounting plate for timer groupe de pièces pour montre	serie parti montaggio per timer digitale monteringssats för digitalur	
20	1		636 80B ⊗		Bedieneinheit kurz			Thermo 90.61 RVI
21	1		636 81B ⊗		Bedieneinheit lang			Thermo 90.61 RVI
22	1	1	116 389		Schild	plate plaque	targhetta skylt	
23	1	1	101 858		Schalter mit Lampe 12V	switch with light bulb interrupteur avec ampoule	interruttore con lampadina strömställare med lampa	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 23
Standard parts from item no. 100 see page 23
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 23
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 23
Standarddelar från pos. 100 se sidan 23

Thermo 90 – fig.4



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
24	1	101 862		Schalter mit Lampe 24V	switch with light bulb interrupteur avec ampoule	interruttore con lampadina strömställare med lampa	
25	1	105 365		Zentralstecker	central plug fiche centrale	spina centrale centralstickpropp	
26	1	924 12A ⊗		Schalter für Bedieneinheit	switch for control unit interrupteur pour élément de commande	interruttore per unità di comando strömställare för manöverenhät	Thermo 90.56/.57 RVI
27	1	157 52A		Relais 12 V	relay relais	relais relä	
28	1	157 57A		Relais 24 V	relay relais	relais relä	
29	1	90 087 10B		Sicherungshalter 3-fach	fuseholder support de fusible	portafusibile säkringshållare	INFO 281
30	1	90 072 46B ⊗		Armaturentafel	dash panel tableau de bord	plancia instrumentbräde	Thermo 90.56/.57 RVI
31	1	845 72B ⊗		Armaturentafel	dash panel tableau de bord	plancia instrumentbräde	
32	1	895 61A ⊗		Sollwertgeber	sepoint transmitter capteur de valeur de consigne	generatore del valore nominale börvärdesgivare	
33	1	866 03A ⊗		Temperaturfühler	temperature sensor sonde thermique	temosensore temperatursensor	

⊗ — zu beziehen bei RVI / to be purchased from RVI / en vente chez RVI / acquistabile ps. RVI / att köpa hos RVI

⊗ ⊗ — zu beziehen bei Scania / to be purchased from Scania / en vente chez Scania / acquistabile ps. Scania / att köpa hos Scania

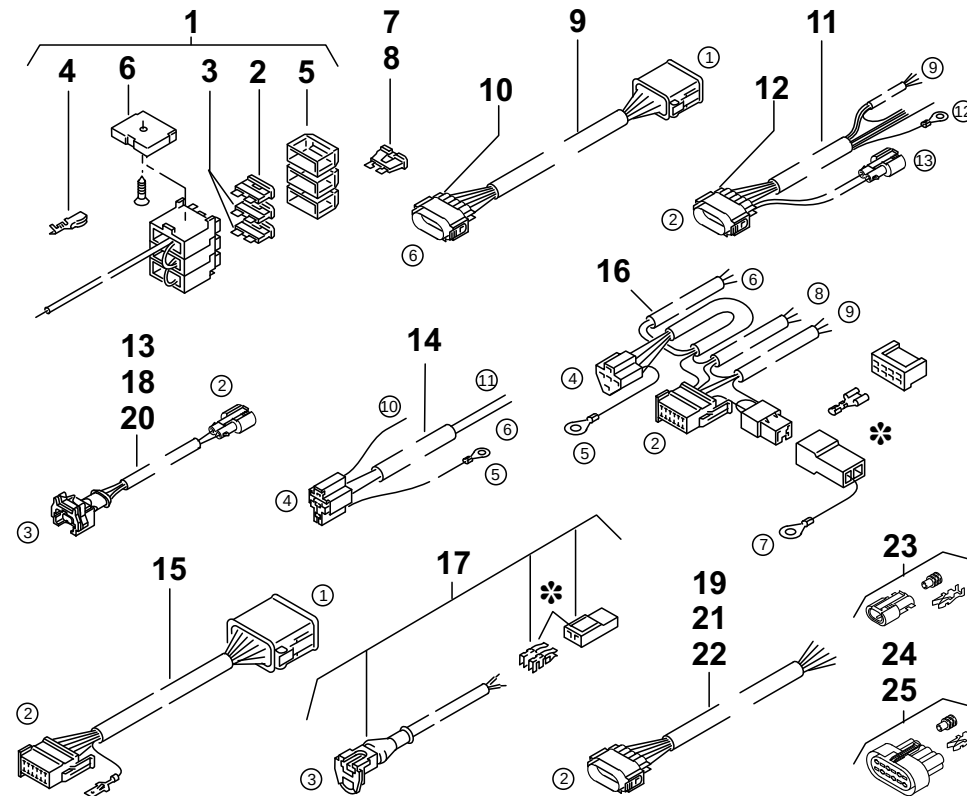
Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal D B	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
1	1 1	296 61C	A	Sicherungshalter mit Kabelbaum 3-fach	fuseholder with wiring harness support de fusible avec faisceau des câbles	portafusibile con fascio cavi säkringshållare med kablage	mit Sicherungen / with fuse / avec fusible / con fusibili / med säkring (nur für Inneneinbau)
2	1 1	103 737	A	● Flachsicherung 5 A hellbraun	flatfuse (light brown) fusible plat (brun clair)	fusibile piatto (marrone chiaro) flatsäkring (ljusbrun)	
3	2 2	103 922	A	● Flachsicherung 20 A gelb	flatfuse (yellow) fusible plat (jaune)	fusibile piatto (giallo) flatsäkring (gul)	
4	3 3	282 72A	A	● Flachfederkontakt 1,0-2,5	flat spring contact contact à ressort à lame	contatto a molla piatta flat fjäderkontakt	
5	3 3	282 67A	A	● Deckel	end cover couvercle	coperchio lock	
6	1 1	282 71A	A	● Verbindungsflasche	connecting link pièce de raccord	orecchietta di raccordo skarvbleck	
7	1 1	103 741	A	Flachsicherung 7,5A braun	flatfuse (brown) fusible plat (brun)	fusibile piatto (marrone) flatsäkring (brun)	
8	1 1	103 745	A	Flachsicherung 25A weiß	flatfuse (white) fusible plat (blanc)	fusibile piatto (bianco) flatsäkring (vit)	
9	1 1	902 23B	A	Kabelbaum ca. 570 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	Thermo 90 .59/.60/.82
10	1 1	886 55B	A	● Steckhülsegehäuse 12-polig	plug connector 12-pole fiche de raccordement 12 pôles	blocchetto portafemmina 12 poli polblock 12-polig	
11	1 1	902 28B	A	Kabelbaum ca. 4530 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	Thermo 90 .59/.60/.82
12	1 1	886 54B	A	● Steckhülsegehäuse 12-polig	plug connector 12-pole fiche de raccordement 12 pôles	blocchetto portafemmina 12 poli polblock 12-polig	
13	1 1	902 16B	A	Kabelbaum ca. 5030 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	Thermo 90 .59/.60/.82
14	1 1	902 36B	A	Kabelbaum ca. 1520 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	Thermo 90 .59/.60/.82
15	1	340 56D	A	Kabelbaum ca. 2650 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	
15		1 837 29A	A	Kabelbaum ca. 4150 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	
16	1 1	340 46B	A	Kabelbaum ca. 3300 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	
17	1 1	340 85B	A	Kabelbaum ca.6000 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	
18	1	644 59A	A	Kabelbaum Dosierpumpe ca. 1620 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	Thermo 90 S.14 Otokar
19	1	644 61B	A	Kabelbaum Fahrzeug ca. 520 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	Thermo 90 S.14 Otokar
20	1 1	929 56B ⊗	A	Kabelbaum Dosierpumpe ca. 490 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	Thermo 90 S RVI
21	1 1	92957A	A	Kabelbaum Heizgerät ca. 1020 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	
22	1 1	929 59A	A	Kabelbaum Heizgerät ca. 4020 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	
23	1 1	656 67A	A	Stecker (Beutel) zu Kabelbaum Dosierpumpe - Steuergerät	plug (bag) prise mâle (sachet)	spine (sacchetto) kontaktdon (sats)	
24	1 1	656 68A	A	Stecker (Beutel) zu Fahrzeugkabelbaum	plug (bag) prise mâle (sachet)	spine (sacchetto) kontaktdon (sats)	
25	1 1	656 69A	A	Stecker (Beutel) zu Kabelbaum Steuergerät - Heizgerät	plug (bag) prise mâle (sachet)	spine (sacchetto) kontaktdon (sats)	

⊗ — zu beziehen bei RVI / to be purchased from RVI / en vente chez RVI / acquistabile ps. RVI / att köpa hos RVI

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 23
 Standard parts from item no. 100 see page 23
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 23
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 23
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 23

Thermo 90

– fig.5

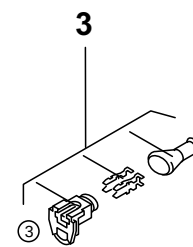
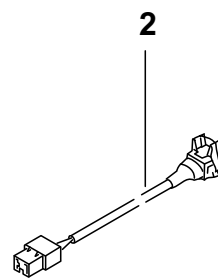
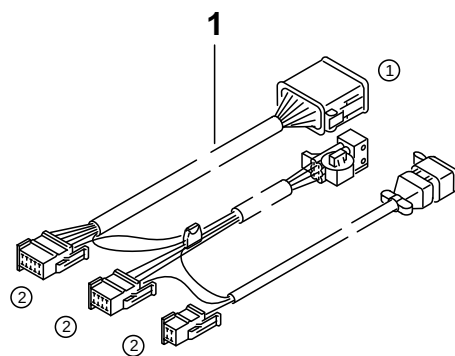


- ① Heizgerät
heater
appareil
caldaia
vårmare
- ② Steuergerät
control unit
boîtier de commande
centralina
automatik
- ③ Dosierpumpe
dosing pump
pompe doseur
pompa combustibile
doseringspump
- ④ Relais
relay
relais
relais
relä
- ⑤ Masse
earth return
mise à la masse
massa
till batteriminus
- ⑥ Fahrzeuggebläse
vehicle fan
ventilateur du véhicule
ventilatore veicolo
fläkt
- ⑦ Batterie
battery
batterie
batteria
batteri
- ⑧ Sicherungshalter
fuse holder
support de fusible
portafusibile
säkringshållare
- ⑨ Vorwahltuhr
switch
commutateur
timer
strömställare
- * ist lose beigelegt
is enclosed unattached
est joint séparément
forniti sciolli
medföljer i löst tillstånd

- ⑩ Klemme 30
terminal 30
borne 30
morsetto 30
klämma 30
- ⑪ Klemme 15
terminal 15
borne 15
morsetto 15
klämma 15
- ⑫ Klemme 31
terminal 31
borne 31
morsetto 31
klämma 31
- ⑬ Diagnose
diagnostic
diagnosti
Diagnos

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	D	B						
1	1		905 62A	A	Kabelbaum HG ca. 680 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	.61 RVI
2	1		895 95A	A	Kabelbaum DP ca. 490 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	.61 RVI
3	1	1	194 39A	A	Stecker (Beutel)	plugs (bag) prise mâle (sachet)	spine (sacchetto) kontaktdon (sats)	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 23
 Standard parts from item no. 100 see page 23
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 23
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 23
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 23



- ① Heizgerät
heater
appareil
caldaia
värmare
- ② Steuergerät
control unit
boîtier de commande
centralina
automatik
- ③ Dosierpumpe
dosing pump
pompe doseur
pompa combustibile
doseringspump

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	D	B						
Teile zum Brennstoffsystem / Parts of fuel supply / Pièces afférentes au alimentation en combustible / Parti al circuito di alimentazione combustibile / Delar för bränslesystem								
1	8	8	90 125 40A	A	Schlauchschelle Ø 10	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	Ersatz für /replacement for remplacement pour 330 027 sostituisce il / ersätter för
1	4	4	90 125 43A	A	Schlauchschelle Ø 12	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	Ersatz für /replacement for remplacement pour 379 670 sostituisce il / ersätter för
2	4	4	484 032	A	Schlauchstück, 50 lg. i.Ø 4,5 / a.Ø 10,5	fuel hose tuyau	flessibile bränsleslang	
2	2	2	462 535	A	Schlauchstück, 70 lg. i.Ø 7,5 / a.Ø 12,5	fuel hose tuyau	flessibile combustibile a metraggio bränsleslang	
3	12	12	309 761	A	Kabelbinder 205 lang	cable clamp serve-câble	fermacavo buntband	
4	X	X	483 931	A	Brennstoffschlauch i.Ø 2 / a.Ø 5, Meterware	fuel hose tuyau de combustible	flessibile bränsleslang	
5	1	1	637 82A	A	Kraftstoffschlauch i.Ø 4,5 / a.Ø 10,5	fuel hose tubulure de combustible	tubo combustibile bränsleslang	.61 RVI
6	1		894 17A	A	Kraftstoffschlauch i.Ø 4,5 / a.Ø 10,5	fuel hose tubulure de combustible	tubo combustibile bränsleslang	.61 RVI
7	1	1	90 013 44B	A	Brennstoffentnehmer 8x5x8	fuel extractor prise de combustible	presa combustibile bränsle T-rör	
8	1	1	487 171	A	Kraftstoff-Filter	fuel filter filtre à combustible	filtro del combustibile bränslefilter	
9–19								

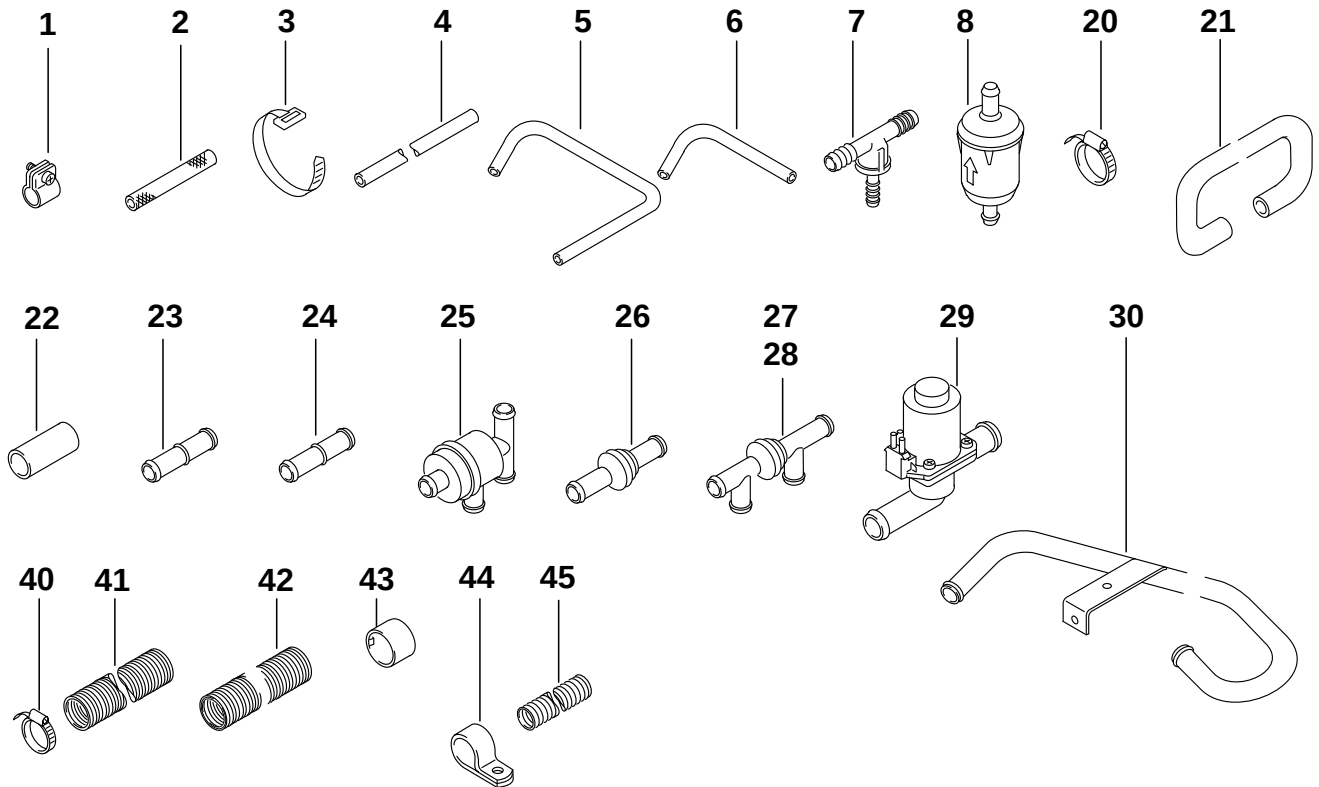
Teile zum Heizwassersystem / Parts of heating water system / Pièces afférentes au système d'eau chaude / Parti al circuito d'acqua / Delar för värme-vattensystemet

20	6	6	339 30A	A	Schlauchschelle Ø 23–35	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	
21	1	1	338 94A	A	Formschlauch ca. 2200 lg. i.Ø 20/a.Ø 29	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
22	1		869 64A ⊗	A	Schlauch i.Ø 20/a.Ø 29 - 65 lg.	hose tuyau	tubo sagomato gomma formslang	
23	2	2	669 34B	A	Verbindungsrohr 20x20 Kunststoff	pipe tubulure	manicotto (plastica) rör	
24	2	2	669 08B	A	Verbindungsrohr 18x20 Kunststoff	pipe tubulure	manicotto (plastica) rör	
25	1	1	198 72A	A	Wasser-Thermostat 20x20x20x20	thermostat aquastat	termostato termostat	
26	1	1	489 999	A	Rückschlagventil 20x20	check valve soupape de retenue	valvola unidirezionale backventil	
27	1	1	198 73A	A	Rückschlagventil 20x20x20x20	check valve soupape de retenue	valvola unidirezionale backventil	
28	1	1	870 72A	A	Rückschlagventil 20x20x22x22	check valve soupape de retenue	valvola unidirezionale backventil	
29	1	1	492 701	A	Elektroventil 12V Anschluß-Ø 20	electrovalve électrovanne	elettrovalvola elventil	
30	1		869 63D ⊗	A	Rohrleitung	pipng canalisation	tubazione rörledning	Thermo 90.57
31–39								

⊗ — zu beziehen bei RVI / to be purchased from RVI / en vente chez RVI / acquistabile ps. RVI / att köpa hos RVI

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 23
Standard parts from item no. 100 see page 23
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 23
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 23
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 23

Thermo 90 – fig.7



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal D B	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
--	--	---	-------------	-----------	----------------------------	----------------------------	---

Teile zum Brennluftsystem / Parts of combustion air system / Pièces afférentes au système d'air comburant / Parti al sistema aria comburente / Delar för förbränningsluft-system

40	2	2	417 866	A	Schlauchselle Ø 28–35	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	
41	1	1	229 31A	A	Ansaugschalldämpfer PAK 1160 lg. i.Ø 30,5 / a.Ø 38	air intake silencer silencieux d'aspiration d'air	silenziatore su aspirazione insugningsdämpare	
42	1	1	632 04B	A	Ansaugschalldämpfer ca. 1900 lg. i.Ø 30,5 / a.Ø 38	air intake silencer silencieux d'aspiration d'air	silenziatore su aspirazione insugningsdämpare	
43	1	1	295 19A	A	Schutzkappe i.Ø 39	protection cap capuchon de protection	cappuccio di protezione insugsgaller	Eindringschutz penetrationsprotection protection anti-infiltration protezione da penetrazione penetrationsskydd
44	2	2	499 021	A	Rohrschelle Ø 33	pipeclip collier de serrage	fascetta di serraggio rörklämma	
45	X	X	214 46A	A	Flex. Rohr KPK i.Ø 30,5 / a.Ø 35	flexible hose tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	Meterware / per metre au mètre / a metraggio metewara

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
D	B						

Teile zum Abgassystem / Parts of exhaust system / Pièces afférentes au système d'échappement / Parti al circuito fumi di scarico / Delar för avgassystemet

1	4	4	367 400	A	Schlauchklemme Ø 39–42	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo avgasklämma	
2	2	2	904 33A	A	Rohrschelle Ø 42	pipeclip collier de serrage	fascetta di serraggio rörklamma	
3	1	1	155 27A	A	Flex. Rohr 1000 lg. i.Ø 38 / a.Ø 42	flexible hose tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	
4	X	X	353 221	A	Flex. Rohr i.Ø 38 / a.Ø 42	flexible hose tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	Meterware / per metre au mètre / a metraggio metewara
5	1	1	240 46A	A	Schutzkappe i.Ø 42,3	protection cap capot de protection	cappuccio di protezione insugsgaller	
6	1	1	195 62D	A	Abgasschalldämpfer Anschluß-Ø 38	exhaust silencer silencieux d'échappement	marmitta avgasljuddämpare	
7	1	1	90 115 22A	A	Befestigungsteile für Abgasschalldämpfer Beutel	mounting parts for exhaust silencer pièces de fixation pour silencieux d'échappement	parti di fissaggio per marmitta fastsättningsdelar för avgasljuddämpare	
	1	1		A	● Sechskantschraube ISO 4017 M 8 x 16	hexagon screw vis à tête 6 pans	vite testa esagonale skruv	
	1	1		A	● Scheibe DIN 125 B 8,4	washer rondelle	rondella bricka	
	1	1		A	● Federring DIN 128 A 8	springwasher rondelle grower	rondella elastica fjäderbricka	
	1	1		A	● Sechskantmutter ISO 4032 M 8	hexagon nut écrou 6 pans	dado esagonale sexkantmutter	
8-10								
11	1	1	242 888	A	Lochband	mounting strip support plat	piastra forata monteringsjärn	
12	1	1	242 780	A	Winkel	angle support équerre	squadretta monteringsvinkel	
13	1		918 29A ⊗	A	Abgasrohr	exhaust pipe tubulure d'échappement	tubo scarico fumi avgasrör	Thermo 90.57
14–19								

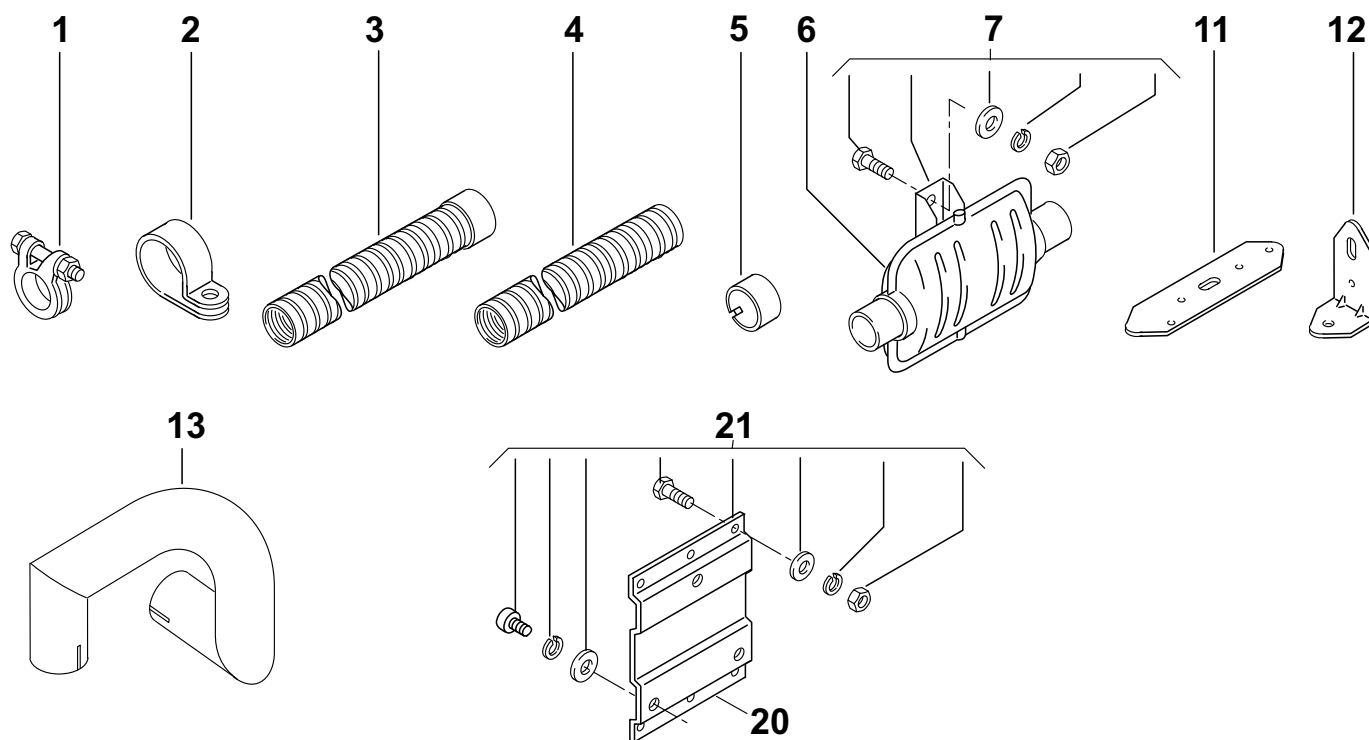
Montageteile / Mounting parts / Pièces de montage / Parti di montaggio / Mekaniska tillbehör

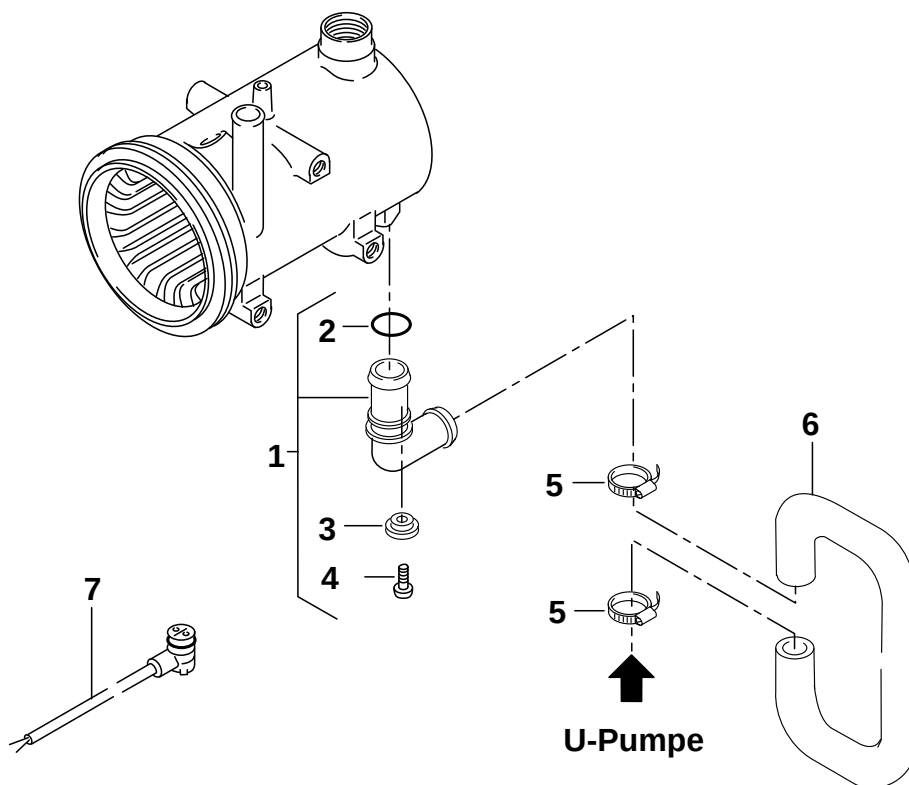
20	1	1	205 83A	A	Halter	stand support	supporto hållare	
21	1	1	90 115 23A	A	Befestigungsteile für Halter Beutel			
	4	4		A	● Sechskantschraube DIN EN 24017 M 6 x 20	hexagon screw vis à tête 6 pans	vite testa esagonale skruv	
	4	4		A	● Scheibe DIN 125 B 6,4	washer rondelle	rondella bricka	
	4	4		A	Federring DIN 128 A 6	springwasher rondelle grower	rondella elastica fjäderbricka	
	4	4		A	● Sechskantmutter ISO 4032 M 6	hexagon nut écrou 6 pans	dado esagonale sexkantmutter	
	X	X		A	● Zylinderschraube DIN 912 M 8 x 16 8.8	hexagon socket head screw vis à tête cylindrique à six pans creux	vite a brugola skruv	
	X	X		A	● Federring DIN 128 A 8	springwasher rondelle grower	rondella elastica fjäderbricka	
	X	X		A	● Scheibe DIN 125 B 8,4	washer rondelle	rondella bricka	

⊗ — zu beziehen bei RVI / to be purchased from RVI / en vente chez RVI / acquistabile ps. RVI / att köpa hos RVI

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 23
 Standard parts from item no. 100 see page 23
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 23
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 23
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 23

Thermo 90 – fig.8

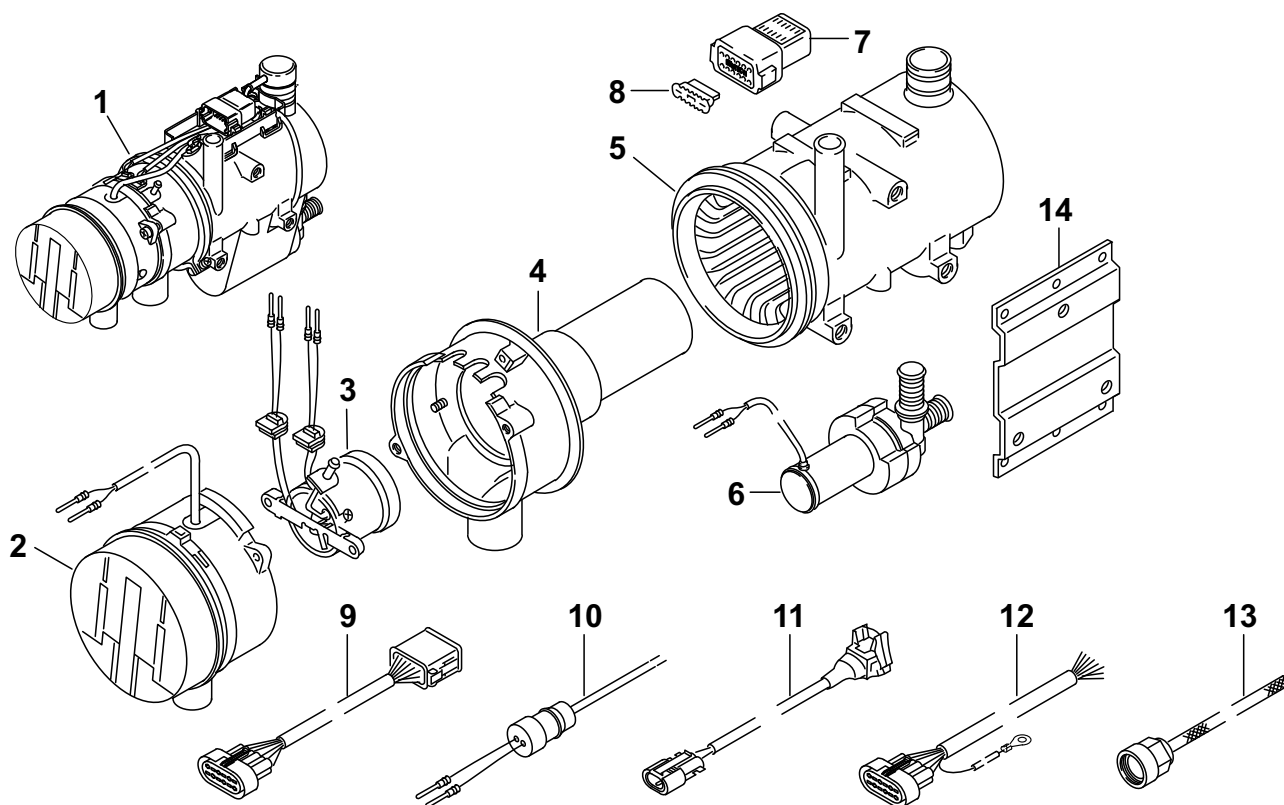




Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
D	B						
Separater Einbau der Umwälzpumpe / Separate installation of the circulating pump / Montage séparé de la pompe de circulation Montaggio separato della pompa di circolazione / Separat montering av cirkulationspump							
1	1	1	225 24B	A	Krümmer 90°, Ø 20 (Beutel)	elbow (bag) coudée (sachet)	gomito (sacchetto) krök (sats)
2	1	1	224 05B	A	• Runddichtring DIN 3770 19,8x2,3	gasket ring joint	guarnizione o-ring
3	1	1	292 98B	A	• Halter für Krümmer	stand for elbow support pour coudée	supporto per gomito hållare för krök
4	1	1	104 527	A	Schraube DIN 7500 M 4 x 16	screw vis à tête	vite skruv
5	2	2	339 30A	A	Schlauchschelle Ø 23–35	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma
6	1	1	338 94A	A	Formschlauch ca. 2000 lg. i. Ø 20 / a. Ø 29	bent hose coude	tubo sagomato formslang
7			201 74A	A	Leitung 500 lg. (Adapter)	cable (adapter) câble (adapteur)	cavo (adattatore) ledning (adapter)

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 23
 Standard parts from item no. 100 see page 23
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 23
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 23
 Standarddelar från pos. 100 se sidan 23

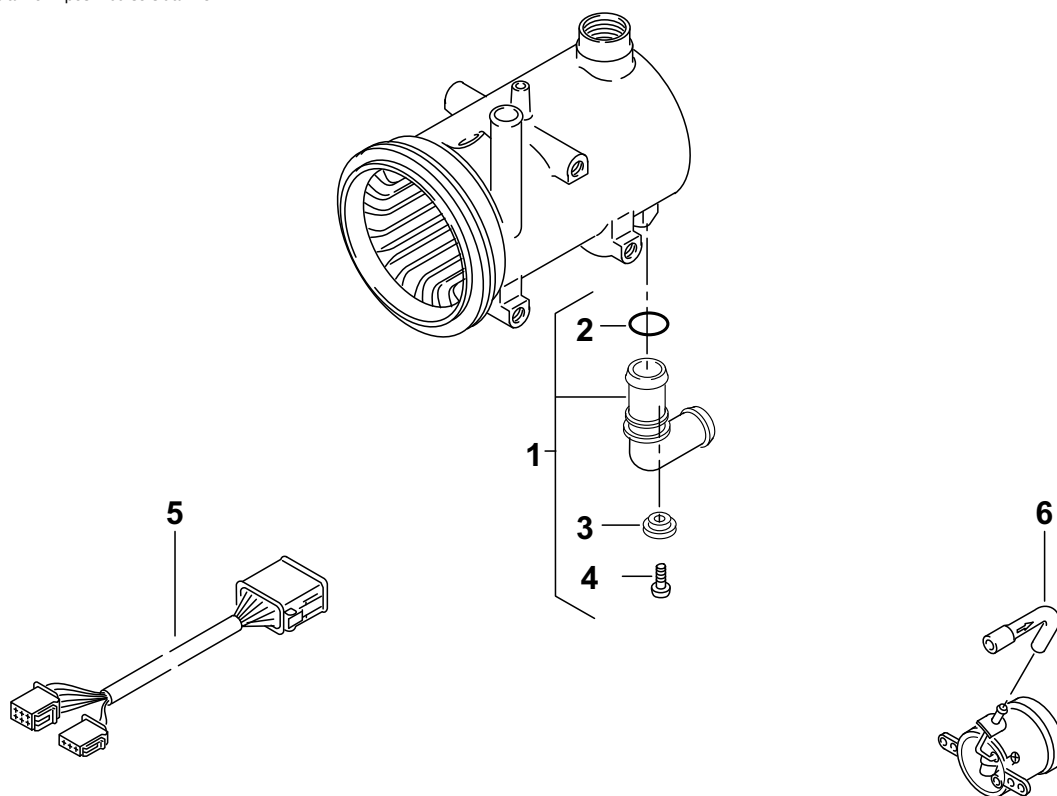
Thermo 90 S – fig.10



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo 90 S						
			A	Thermo 90 S.21 BW Aufgeführt sind die abweichenden Teile zur Standard-Ausführung Listing of parts which are different from the standard models On mentionne les pièces qui se distinguent de ceux des appareils standard Particolari diversi rispetto agli apparecchi standard Angivna är skillnadsdelarna till standardapparater			
1	X	673 23C	A	Ersatz-Heizgerät Thermo 90 S.21 Diesel 24 V	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
2	1	90 001 10A	A	Gebläse 24V (Beutel)	fan ventilateur	ventilatore fläkt	
3	1	709 39A	A	Brenner 24V Diesel (Beutel)	burner brûleur	bruciatore brännare	
4	1	13 018 45A	A	Brennerkopf 24V Diesel (Beutel)	burner head chambre de combustion	turbolenziatore brännarhuvud	
5	1	862 44B	A	Wärmeübertrager Anschluss-Ø 20	heat exchanger échangeur de chaleur	scambiatore di calore värmeväxlare	
6	1	90 001 11A	A	Umwälzpumpe U4846 24V (Beutel)	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	
7	1	832 83A	A	Stiftgehäuse 12-polig	pin housing boîtier fiche	portaspina di contatto stifthus	
8	1	410 25A	A	Klemmkeil 12-polig	clamping wedge clavette de serrage	cuneo di serraggio låsfil	
9	1	671 34A	A	Kabelbaum ca. 560 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	Heizgerät / heater / appareil / caldaia / värmare
10	1	671 32B	A	Kabelbaum ca. 540 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	Umwälzpumpe / circulating pump / pompe de circulation / pompa di circolazione / cirkulationspump
11	1	671 33A	A	Kabelbaum ca. 5020 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	Dosierpumpe / dosing pump / pompe doseur / pompa combustibile / doseringspump
12	1	671 35A	A	Kabelbaum ca. 3020 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	Fahrzeug / vehicle / véhicule / veicolo /
13	1	984 75A	A	Entstörgeflecht	suppressing netting filet antiparasite	avstörningsfilter cintare antidisturbo	
14	1	205 83A	A	Halter	stand support	supporto hållare	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 23
 Standard parts from item no. 100 see page 23
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 23
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 23
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 23

Thermo 90 MAN – fig.11



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo 90						
			A	Thermo 90.53 MAN Aufgeführt sind die abweichenden Teile zur Standard-Ausführung Listing of parts which are different from the standard models On mentionne les pièces qui se distinguent de ceux des appareils standard Particolari diversi rispetto agli apparecchi standard Angivna är skillnadsdelarna till standardapparater			
1	1	225 24B	A	Krümmer 90°, Ø 20 (Beutel)	elbow (bag) coudée (sachet)	gomito (sacchetto) krök (sats)	
2	1	224 05B	A	• Runddichtring DIN 3770 19,8 x 2,3	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
3	1	292 98B	A	• Halter für Krümmer	stand for elbow support pour coudée	supporto per gomito hållare för krök	
4	1	104 527	A	Schraube DIN 7500 M 4 x 16	screw vis à tête	vite skruv	
5	1	820 22D	A	Kabelbaum ca. 1490 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	Thermo 90
6	1	860 54A	A	Kraftstoffschlauch i.Ø 4,5/5,5 a.Ø 10,5/11,5	fuel hose tubulure de combustible	tubo combustibile bränsleslang	

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal D B		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.		A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
Normteile, Dichtmittel / Standard parts, sealing material / Pièces normalisées, matériaux à joints / Particolari standard, materiale sigillante / Standarddelar, tättningsmaterial									
101	2	2		352 83A		Taptite-Linsenschraube DIN 7500 M 5 x 12	Taptite-self tapping screw Taptite-vis parker à tête bombée	Taptite-vite a testa cilindrica Taptite-plåtskruv	fig. 2
102	2	2	2	90 115 18A	A	Taptite-Linsenschraube DIN 7500 M 5 x 20 8.8	Taptite-self tapping screw Taptite-vis parker à tête bombée	Taptite-vite a testa cilindrica Taptite-plåtskruv	fig. 1 Beutel mit 10 Stück bag with 10 parts sachet avec 10 pièces sats med 10 st. sacchet con 10 pezzi
103–105									
106	1	1	1	104 527	A	Schraube DIN 7500 M 4 x 16	screw vis à tête	vite skruv	fig. 9, 11
107–119									
120	1	1		824 16A		Dichtungssatz Inhalt: Runddichtringe und Tüllen	gasket set contents: gasket rings and sockets jeu de joints comprend: joint et douille	serie di guarnizioni comprende: guarnizioni e passacavi packningssats innehåll: o-ring och genomföring	